



# Самур

№ 12 (128) 2001-йисан 14-сентябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

Мас 1000 манат

## РЕДАКТОРДИН ГАФ

### ПАР ЯЛЗАВАЙ ТАВАТАР

Москвада, са миресдин квалеле мугъманвиле авай зун. Яргъарай атанвай чпин ватангъли я лугъуз, заз гзаф хатурар ийизвай квалели иесийри.

Гъулни паб зах, пел аха инсанар тир. Чехи, къайи, патанбур са акъванни кваз такъдай Москвадивай абурун къафкъазвийриз хас инсанпересвилли килихар дегишариз хъанвачир. Туьн-хъун бул тир суфрадал абур ара датлана къафунар ялзавай. За гъариввал члугун тавурай лугъуз, квалели дишегълиди 6 варз идалай вилик Москвадив квалели атанвай вичин кве вахни квалели илифарнавай.

- Азим бере я квалеливай-къавай, хзандивай къакъатнава фагъирар. Чпин ватангъли акурла гзаф хеши жеда абуроз, - лагъана ада заз.

Нянихъ кве вах атана. Къакъан буйдин, расу, зериф рушар кенез гъахъун кумазни на лугъуди, квал ацана. Абурун верци ихтилатрини замафатри гъасятда мярекатдал чан гъана.

- Куьн гъикъ хана и патарихъ акъатнавайди я? - жузуна за абурвай.

- Кесибвилли квал члур хъурай. Квалехна хзандиз куьмек гун я чи къастар.

- Заз куьн жегъиздин пулар къазанишиз атанвайбур хъиз хъанай.

Милидиз хъуьрена абур. Аха чехи руша:

- Чун сусар я, - лагъана. - Чаз гъардаз куд аял ава.

- Жеч! Чалахъ туш зун! - За жуван мягътелвал ашкардаказ малумарна. Чалахъни жедай квалех тушир эхир. 24-25 яшар тир абурун. Зериф къавахриз ушар тир и таватар. За гъейранвилелди, члугвардин иер эсердиз килигзавай хъиз, абуралай вил алудзавачир.

Зи миресдин папа агъ члугуна:

- Эгъ, ваз абур 6 варз идалай вилик, Москвадив цийиз атайла акунайта... Залан парар ялдалди кубут хана дегиш хъанва зи вахар.

Сусарин вилер ацана. За сифте яз абурун гилериз килигна: пихери къунвай, даквана звал-звал хъанвай и гилер гатфарин цуьквер хътин и иер дишегълийринди тирдан чалахъ хъанач зун. За дикъетдивди килигиз акурла, абур регъуь хана гъапар кевна. Итимрин гъутариз ушар чехи, клеви гъутар и неки хътин сусаринди тир жал?

- Куьне гъина квалехзавайди я?

- Базарда. Помидорар, афнирар, ичер, чухъверар, чичлерар, картуфар, са гафуналди, гъиле вуч гъатайтла, маса гузвайди я.

- Бес и затлар квез гъинай гъатзава?

- Гъар экуьнахъ Магъачъаладай Москвадив къвезвай поездда аваз мал гъизвайбурувай къачузва чна абур.

- Четин тушни?

- Гъелбетда, четин я. Авайвал лагъайта, залан квалех авун чаз акъванни четин туш, лезги дишегълийр пар ялиз вердишбур тушни бес? Анжах муькьва-къилирар, хуьруьнвиар гъалтайла гзаф регъуь жеда, чилерай-чилериз фида чун.

Чехи вахан гафариз гъевчида къуват гана:

- Иллаки базарда алвер ийизвай къафкъазвийрикой гзаф регъуь жеда чаз. Вучиз лагъайта, абур саки вири итимар я, са анжах чун - дишегълийр.

- Бес квез итимар авачни? - Игътиятлудаказ, абурун хатурдихъ хуклун тийидай саягъда жузуна за.

- Ава.

- Абуру куьн текдиз Москвадив вучиз ахайнавайди я?

- Ахъай тавуна вучрай къван? Хуьре квалехдай чкаяр амач. Я гишила ацукъна кланзава, яни чна хъиз алвер авуна.

- Вучиз алвер куь ксари ваъ, куьне ийизва? Итим квалели ацукъна папа и саягъда пул къазанишун дагъвийриз ушар квалех туш эхир.

Абуру жаваб тагуз кисна акъвазнавай. Дишегълийрин и гъалди гзаф шейерикай хабар гузвай.

Гъевчи ваха агъ члугуна:

- Дуьз лагъайта, хуьре виклеъ ксар тлимил авач. Абуру фермервал ийизва, цан цана, гъайванар хвена, пелей ирид гъекъ авадарна чпин гъалал рузи къазанишзава. Чибуруз лагъайта, чандиз азият тагана къил хуьз кланда.

- Бес куь аялриз ни килигзава?

- Яран дидейри.

Зи миресдин папа вилин накъвар миьна:

- Дуьньядин квалехар акъазвани ваз? Чи дагъвийрин килихар гъикъван дегиш хъанватла килиг садра. И фагъирри зулумдивди къазанишна, чпи тухдалди фу туьтуьна, пул квалели рахкурзава. Ибурун "бахтавар" гъуьлерини пуларин са паяр эрекедиз гана папарин сагълугъдай кеф члугъава.

Аха чна вирида санал видео-кассетадив килигна. Лезги манирихъ яб акализ ватандин хайи, верци дад къачуна. Лезги чухъвар алаз "Лезгинка" - итимвиллинни къегъалвилли, касвиллинни хасвиллин къуьл ийизвай жегъилрин къуьлеруниз килигна. Ара датлана вилер ацуьз-алахъзавай кве сусан. Экуьн бередин чиг ацукънавай цуьквериз ушар тир абур. Яраб икъван иер дишегълийрар яргъариз катиз мажбурнавай итимар вуьжар ятла, лугъузвай за жуь-жуьваз.

Экуьнахъ зун сусари лишан гаи базардив реке гъатна. Асантдив жагъана заз абур. И къи - а къил акъазвачир чехи базарда алвер ийизвайбур вири ксар тир. Дишегълийр тлимил авай. Зи танишриккай сада ракарихъ, кузвай ракинни кланик акъвазна помидорар маса гузвай, муькуьда ацлай яшикар гъиз адан патав эцигъзавай. Цуру перкер алай, пелей гъекъ авахъзавай и дишегълийриз азим вахтунда килигна за. Хуьре - серин таран кланик ацукъна къуьзуь дидейри чранвай хуьрекар нез, папар яргъариз пул къазанишиз ракурна чпи эрекъ хъвазвай кве итим карагъзавай зи вилерикай...

## ДУЬНЯЙД КРАР

### ТЕЛЕГРАММА РАКЪУРНА

Азербайжан Республикадин президент Гъейдар Алиева алай йисан 11-сентябрдиз Америкадин Садхъанвай Штатрин Нью-Йорк ва Вашингтон шегъерра киле феи терактар себеб яз, чкадин халкъдин килел атай муьсибатар фикирда къуна, и улкъведин президент Джордж Бушаз телеграмма ракурна. Чи республикадин чехида вичин телеграмма террордихъ галаз алакълу крак къетГидаказ пислемишнава, гъакъни и вакъна гзаф хажалат члугуналди къаршиламиш хъайиди къалурнава. Президент Гъейдар Алиева сед хъанвай вири хзанриз, абурун муькьва-къилирар, вири Америкадин халкъдиз дериндай хажалат члугуналди башсагълугъвал гана.

### КЪАЛАБУЛУХ АКАТНАВА

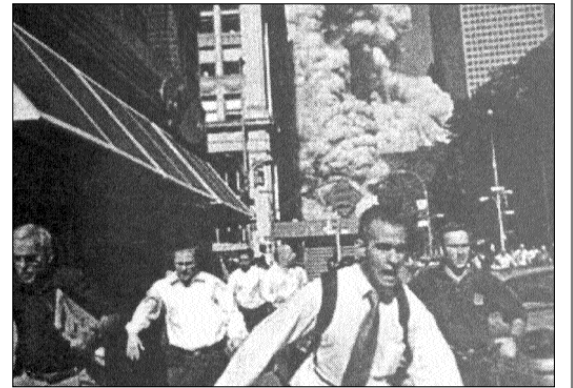
Алай йисан 11-сентябрдиз Америкадин Садхъанвай Штатрин виридалайни чехи шегъер тир Нью-Йоркда ва улкъведин меркезда - Вашингтонда киле феи терактари вири дуьньядик къалабулух кутунва. Террористри чпи гъилик авур кве "Боинг" самолетдив Дуьньядин Алишверишин Меркездин кве къакъан дараматдив басрух гана. Самолетар галуькна пад хъайи дараматрин са паяр цвена. Тахмини делиралди ДАМ-да 50 агъзур къван касди квалехзава. Нью-Йоркдин вакъна киле фенвай Мангеттен районда икъван гагъди гъикъван инсанар телеф хъанватла ва гъикъван агъалийрал хирер хъанватла бегъемдиз винел акъудиз хъанвач.

11-сентябрдин нянихъ террористри къвед лагъай гилера агъалийрихъ къалабулух кутунва. И гилера абур улкъведин меркез тир Вашингтон шегъерда авай Пентагондин дараматдив басрух гана. Самолетди гелягъайдалай гуьгъуьниз дараматдин са цал чклана ва ада цай къуна.

И члавуз Пентагонда 20 агъзур касди квалехзавай.

Америкадин Садхъанвай Штатрин президент Джордж Буша и вакънайриз "АСШ-диз къарши террордин басрух" ва "милли сед" хътин тварар ганва. Ада лагъайвал, Америкадин гъукуматди, са гафни авачиз, терактар тешкил авур ва килиз акъудай ксар жагъурна жазаламишда.

Вакънайрилай гуьгъуьниз Пентагонди улкъведин Яракълу Къуватар квалечел ахкъалдарна.



АСШ-дин президентдин къвалел тешкилнавай Милли Хатасузувилли Советдин собрание киле фена. Идалай къулухъ улкъведа тадидиз са бязи герек тир крак килиз акъудна. Нью-Йоркдин ва Вашингтондин рекъера гъерекат акъвазарна ва исятда гъукумат муьквер, тунелар ва маса вили къадай чкаяр цийи басрухдикай хуьз алахъзава. Гъелелигъ гъавадин рекъерикай менфят къачун къадагъа авунва.

Им тахъана дуьньяда ихътин чехи теракт киле феи ди тушир ва агъалийризни икъван сед хъайиди тушир. Терактдихъ галаз алакълу яз дуьньядин гзаф улкъвейрин чехибуру АСШ-дин президентдив башсагълугъвал гана. Гзаф улкъвейра гъа гъукуматрин милли хатасузувилли советрин собранияр киле фена ва гъанра хатасузувал хуьн патал герек тир крак килиз акъудна.

## ЦАЯДВАЙ ЯРГЪАЗ ХЪУХЪ!

Са бязи хуьрера гвенар гвейдалай гуьгъуьниз никлериз цай ягъун адетдин кардал элкъвенва. Цинин йисуз цаяри алугарнавай никлер иллаки гзаф хъанва. Садбуру фагъумзавайвал, гуя никлера авай самар цай ягъана кайила чил муьлагъ жеда къван. Им эсиллагъ дуьз фикир туш, вучиз лагъайта илимди субутнавайвал, цаярив алугарнавай никлера чилин структура гзаф члур жезва ва са шумуд йисуз икИ давам хъувуртла, ам азим члавуз муьлагъвиликой магърум хуьн мумкин я. Ятлани бязи ксариз идан гъавурда акъаз кланзавач.

Къуба райондин Дигагъ, Алпан ва маса хуьрерин чилериз килигдайла инсандин рикИ тлар жезва. Дигагъдал гвенвай никлерин са къадар

паюниз цай ягъана канва. Хуьррай акъатна Кцлариз фидай шегъредин къерехда авай тарарни кана алугарнава. Цуд йисара арадиз атанвай тараринни вала-



рин чкадал аламайди члулав амуькьбар я.

Никлериз гъад къазвайбурун крак себеб яз Алпан хуьруьн Дигагърихъ галаз къуьнши тир чехи багъни цай къуна канва. Багъдин

патав гвай тамун кланларни цай къунайтла, ялавар туьхуьрун гзаф четин жедай.

Кцлар райондани гъа ихътин крализ рехъ гузва. Эвежугъдай Хъиларин хуьруьз фидай рекин къерехра авай никлериз цай ядайла азим тарар канва. Вил вегъейла инсандин рикИ тлар жеда. Тебиатдихъ икъван зарар хуклурзаватлани, я агъсакъалри, яни талуьк идарайрин векилри и кардин вилик пад къан патал герек тир алахъунар ийизвач. Лугъузвай касни авач: "Цаядвай яргъаз хуьхъ, стхаяр! Багълари, тамари цай кьуртла, агъзурралди тарар арадай акъатда, чун чехи баладик акатда!.."

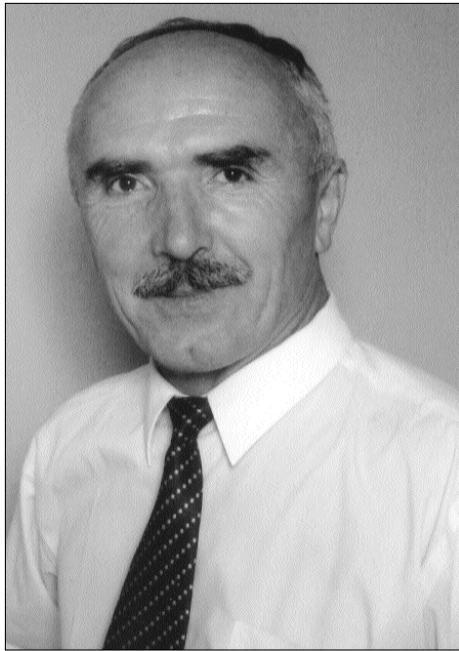
"Самур"дин муьбиррин чарарай

# ЧНА ВАЛДИ ДАМАХЗАВА

Ам акурла Багърам Залан тIвар рикел хкведа чи. Вичин тIвар Багърам, фамилия Залов я лугъуз ваъ. Къилихрални кралал гьалтайла гьа Багърам Зал хътин къегьал я лугъуз. Дегърин дувулар, клеви пун квай къени таран хилерикай сад я ам. Адан буба, рагъметлу Мурадхан муаллим КцIара, Къубада, Хачмаза, Дивичида гзафбуруз хъсан чидай агъсакъал тир. Хайи Кичанрин хуьре, Тигъиржалдал, Хъилара, гъакни Дивичидин са жерге хуьрера муаллимвиле кIвалахай и къени инсандин тIвар гилани виринра чIехи гьурметдалди къазва. Тарихдин тарсар гузвай ада, аялриз бегъемвилелди чирвилер гун патал вири алахъ унар ийидай. Вичин умуьрдин юлдаш Лейсанакъ галаз санал 9 аял чIехи авуна вири чIехи дерезайрив агакъарна касди.

И хзандин 9 веледикайни хушдаказ ихтилатиз жеда. Мектеб гимишдин медалдивди акъалтIарай Бабека Бакудин Политехник Институт яру дипломдивди къилиз акъудна, Россиядин чIехи заводрикай сада технический директорвиле кIвалахзава.

Багърамани Политехник Институт къутягнава, ам эцигунрин инженер я.



Виликан йисара ада бригадирвиле, про-  
рабвиле, парткомвиле кIвалахна.  
Гуьгуьнай ам Набрандин хуьруьн со-  
ветдин къил хъана. Исятда Багърам Хач -

маз райондин Худат поселокдин беле-  
диядин уьзви я.

Гъакъикъатани вичин къве чIехи стха-  
ди хъиз, Политехник Институт акъалтIар-  
нава. Ам инженер-текстильщик я.

Азербайжандин Гьукуматдин Универ-  
ситетдин Физика-математика факультет  
къутягъай Зала исятда Хачмазин тамо -  
женный идарада отделдин заведишвиле  
кIвалахзава.

Назлуди Азербайжандин НафтIадин  
Академияда кIелнавайди я.

КIелун патал Санкт-Петербургдиз  
реке гьатай Низамиди ина Тамарин Ма-  
йишатдин Академия акъалтIарна.

Разияди АПИ-дин математика фа-  
культет къилиз акъуднава. Ада чирвилер  
гузвай аялар гъар йисуз Азербайжандин  
журьеба-журье вузрихъ акатзава.

Шагъисмаила Москвадин Промыш -  
ленный Институт акъалтIарнава.

Хзандин виридалайни гъвечIи велед-  
ди - Эслидини Политехник Институт  
къутягна. Ам хъсан технолог я.

Заловрин хзанда вирибур кIелунал  
рикI алай, гегъенш дуьньякъатIунар  
авай, чпин кIвалах виждандив къилиз  
акъуддай, хайи хуьруьн, райондин, рес -

публикадин таъсиб чIугвадайбур я. Абу-  
ру вирида "Самур" газет кхъенва.

Багърама лагъайтIа, къуд йис я Хач-  
маз районда чи газет теблигъ ийиз. Ада  
къей макъалаярни фад-фад "Са-  
мур"дин чинриз акъатзава. Хъсан хзан  
ава Багърамахъ. Мирваридихъ галаз са-  
нал ада 3 аял хвена тербияламышзава.  
Демир юрист я, исятда ада Азербайжан-  
дин Милли Ордуда къуллугъзава. Вуьк-  
ар Экономика Университетдин II курсу -  
нин студент я. Лауради 6-синифда кIел-  
зава. Адаз ингилис гилан муаллим жез  
кIанзава, гъавилъй гиламаз и чIал хъсан -  
диз чириз алахъзава.

"Самур" газетдин Хачмаз райондин  
корпунктдин чIехиди Багърам Залован  
и мукъвара 50 йис тамам хъанва.  
Зегъметдал рикI алай, лезги чIалан  
къадир авай, "Самур"диз риклин сидк-  
идай къумек гузвай Багърам чна теб-  
рикзава, адаз чандин сагъвал, риклин  
шадвал, хзандин бахтлувал ва кIвала-  
хал агалкъунар тIалабзава. Аваз хуьрай  
вун гъамиша, къегьал дуст. Чна валди  
дамахзава!

"Самур" газетдин коллектив.

**Ш**агъдагъдин ху-  
ралай авахъза-  
вай Лаца-  
рин чарчардин патав, лацу  
къванцел са яшлу дишегъли  
ацукънавай. Хиялри тухван-  
вай ам: чарчардин гагъ-гагъ  
хкадар жезвай къайи стIалри  
кифер, пекер къуьгуьрзавай -  
ди байих тийиз, гъил ченедик  
кваз, юза тежез, къванцел ла-  
бар вегъенвай ада. Вичин агъ-  
ил яшдани иервал хвенвай  
дишегълидин вилера авай  
гъамуни гъясатда вичихъ ялна  
зун. Салам гана вичив агатай-  
ла:

- "Сувар" тIвар гана ту -  
ристрин база тукIуьрнавай-  
бурулай Аллагъ рази хъ -  
уй. Чи КцIар виринриз чирна  
абур. Зунни Лаца ял ягъ-  
адай чка тукIуьрнава лагъай  
суракъ хъана атанвайди я, -  
лагъана ада. Ахпа хур ацIай  
нефес къачуна:

- Авач жеди дуьньяда ида-  
лай иер, идалай масан чка, -  
вилер ацIана дишегълидин. -  
ГъвечIи чIавуз и генг яйлахра  
гзаф хъайиди я зун.

- Бес ахпа вуч хъана?

- Ахпа кIвал чIур хъ-  
айи чаравал алуькна. 47 йис  
къван я заз инагар такваз, -  
агъ чIугуна ада. - Чаравал са-  
дазни къисмет тахъурай.

Латифа Нуралидин руш  
Керимовади заз вичин умуьр-  
дикай азим ихтилат авуна.  
Адан диде Минаханум Ку -  
зунрин хуьруьн виридалайни  
иер руш тир. Руша гъеле  
мектебда кIелдайла абурун  
раКIар илчийри катадай.  
Мектебдин са муаллимдизни  
кIанзавай ам. Рушан вилни  
ацукънавай и акъулла, савад-  
лу жегъилдал. Ада шиирдал-  
ди кхъидай вичин рикIин га-  
фар. Анжах къисмет хъанач  
руш адаз, гужуналди Къуба -  
дин Дигагъ хуьруьнви  
вичелай 18 йис чIехи тир Ну -

ралидиз гуьлуьз гана ам.

ЯцIу, яргъи кифер авай и  
иер руш дигагъвийриз гъясат-  
да бегенмиш хъанай. Иллаки  
адан алакьунар мецера гъат-  
най. Минаханума чразвай  
фан атирди яргъалай таъсир-  
дай инсандиз. Ада кIвал  
гъамиша рестеда хуьдай. Лез -  
ги манийрал рикI алай и та-  
ватди баядар лугъудайла, ви -  
ри пагъ атIана амуькдай. Ан-  
жах гзаф баядар суса вичи

дай. ЯхцIур булахдин цикай  
хъвадай абур.

Эмиралиди мектеб акъалтI-  
Iарай йисуз адан 40 йиса авай  
диде, Латифади мектеб къут -  
ягъайла буба рагъметдиз фена.  
Стхади Кисловодскда бине ку-  
туна, ялгъуз амуькнай Латифа.

АПИ-диз имтагъан гузвай-  
бурун арада са руша гзафбу -  
рун дикъет вичел желбза-  
вай: читдин булушка алай и  
иер руш ялгъузидиз атанвай.

ри Къзахдиз свас тухвана.

Латифади ихтилат дава-  
мар хъууна:

- Яран бубади заз бубавал  
авуна, яран дидеди дидевал.  
Абурухъ пуд свас авай, анжах  
заз и инсанри виридалайни  
гзаф, са маса жуьредин гъур -  
метар ийидай. Аллагъди абу-  
руз рагъмет авурай. Жалал  
заз халисан умуьрдин юлдаш  
хъана, гила чаз веледар, хту-  
лар ава. Виридалайни рази я

къене живеди рекъер михъиз  
къуна. Машин гуьнедай акъат-  
нач хъи, акъатнач. Къулухъ  
элкъвез мажбур хъана чун. Гъа  
и кардикай ялар хъана, месе  
гъатна зун. Гила иниз жуван  
веледрихъни хтулрихъ галаз  
санал атанва зун. Кузуна зи ха -  
лад хва Гуьлмурад яшамиш  
жезва. Гъада чун Лацуз гъана.  
АтIангъе, анал ацукънавайбур  
гъабур я, - лагъана Латифади  
къацу векъерал рух эКIайна,  
ацукънавайбур къалурна заз.

30 йисуз дидед чIалахъ  
цIигел хъайи Латифа лезги-  
дал билбилди хъиз рахазвай.  
Ахпа баядрал илигна ада:

*Чан Шагъдагъдин хуравай пIир,  
Зун ви къилив къведайвал я.  
Ваз ахъайин за рикIин сир;  
Зун яргъариз фидайвал я.*

*Я Лацарин къайи чарчар,  
Заз са стIал яд кIанзава.  
Къадир Аллагъ, яд багъна я,  
Ватан галай пад кIанзава...*

Чи ихтилатар яргъал физ  
акурла адан аялривай эхиз  
хъанач. Вири атана чав агат-  
на. Адан руша жузуна:

- Мумкин ятIа чи шики -  
лар чIугу. Икъван иер чкадай  
шикилар гвачиз хъфиз жеч.

- Гъакъикъатдани, жедат-  
Iа, чи шикил чIугу, ништIа,  
Iа, чавай и патариз мад гъ-  
илера хквез хъижедатIа, -  
лагъана агъ чIугуна Латифа-  
ди.

Абурун гзафни-гзаф ши-  
килар чIугуна за. Гъа икI,  
дерт къезилариз кIанзавай заз  
Латифадин. Къве йикъалай  
Къзахдиз рекъе гъатзавай и  
дишегълидиз хайи чкайрин  
суьрет рикIиз къучна хъфиз  
кIанзавай...

**Азизрин Севда**

## ВАТАН ГАЛАЙ ПАД...



тукIуьрзавайбур тирди сада-  
ни къатIудачир. Ада хъ-  
ипи чепедин хурхадикай ни-  
нияр расдай, ахпа абур хъра  
кутаз къурурдай. Нинийрал  
лезгийрин милли пекер цва-  
на алуьклардай. И нинийрин  
суракъ вири хуьруьз чкIанай.  
Гъихътин либасар алай абу-  
рал!

Минахануман веледар -  
Эмиралиди Латифа мектебдиз  
фейила ада и затIар мектебдин  
музейдиз гана. Азим йисара  
амуькна а затIар музейда.

Гагъ-гагъ Минаханум ая-  
ларни галаз вичин бубад кIва-  
лиз - КцIар райондин Кузун-  
рин хуьруьз фидай. Ина вичин  
аялрихъ галаз санал вацIара,  
дагълара гъатдай ам. Фад-фад  
Лацуз, чарчардин къилив фи -

Гъамлу, чIулав вилер авай  
адаз. Къзахдай вичин хва  
имтагъандиз гъанвай са касди  
вил алуьдзавачир рушалай.  
Эхирни эхиз хъанач адавай:

- Я бала, вун Нуралидин  
руш тушни?

Латифадиз вичин бубадин  
дуст Агъмедхан гъясатда чир  
хъана. Руша вичин къилел  
атай крарикай рахайла итим-  
ди адан пелез темен гана:

- Гила вун зи велед я, чан  
руш.

Бахтунай хъиз адан хва  
Жалал гъясатда и иер лезги  
рушал ашукъ хъана, ададай  
гъил къачунач. 1968-йисуз  
абурун мехъер хъана. Са же-  
гъиз къванни гвачир етим руш  
михъи рикI авай къени инсан-

зун, анжах гъарибвал хъана-  
чиртIа, вуч хъсан тир. Ву-  
чайтIани рикIиз жуван ватан,  
жуван хайибур кIанда. Цигел  
я зун хайи чIалахъ. 33 йис я  
зун лезги чIалал рахан тийиз,  
- адан вилер ацIана. - 47 йис  
я заз Кузун такваз.

- Къзах гзаф яргъал яни  
мегер, вучиз хтанач вун и па-  
тариз? - жузуна за адавай.

- Диде, буба, вахар, стхаяр  
авачиз гъикI хкведай къван?  
ЯтIани, 1990-йисуз гуьлуьхъ  
галаз санал Дигагъдал хтана,  
мукъва-къилийрал къил чIугу-  
на чна. Гъанайни зи дидедиз  
гзафни-гзаф кIандай Кузуниз  
реке гъатна чун. Хуьруьз  
агакъиз-агакъ тийиз са тIурфан  
къарагъна хъи! 10 декъикъадин

Çar mütləqijjətinin ən müstəbid hakimlərindən sajlın rus imperatoru I Nikolaj onun kimliyini biləndə demişdi: "Qoş özünü desin, ona minnətdarlığımı necə bildirim?" İmperatorun sorğusuna Mirzə Əli belə cavab vermişdi: "Mənə heç nə lazım deyil, amma bir xahişim var, xalqımın ağır güzəranını nəzərə alıb, onu heç olmasa 10 il müddətinə vergilərdən azad edin." Çar şairin arzusunu yerinə yetirərək, on il ləzgilərdən heç bir vergi almamışdı.

XIX əsrin görkəmli ədibləri sırasında özünəməxsus yer tutan məşhur ləzgi şairi və alimi Mirzə Əli əfəndi al-Axtı (1771-1858) haqqında jazmış rus, alman və ingilis müəllifləri onu "başların ən ağıllısı" adlandırmışdı. Qafqazda müridizmin banisi, dağlıların azadlıq hərəkatının

ilk rəhbərlərindən biri, Şeyx Şamil də daxil olmaqla Dağıstanın üç məşhur imamının müəllimi olmuş Şeyx Məhəmməd Jarağvi özünün "Asar al-Jaraği" kitabının "Kiçik qəsidə" hissəsində jazmışdı: "Bu giriş qəsidə və onun rəngarəng idejaları ilə birlikdə... fağırların fağırı Məhəmməd al-Jarağinin görkəmli alim, taji-bərabəri olmağan elm xiridarı, alimlərin istinadgahı, böyük şeyx, kütlələrin müdrik yol göstəreni, dərjəyə bənzər elm sahibi, islamı jeniləşdirən, insanların xəjalla-rında qaranlığı dağıdan parlaq ulduz olan əziz qardaşım, Allaha qəlbən səcdə edən Şeyx Mirzə Əli əfəndi al-Axtıya hədiyyədir və qoş o, bizim üçün hər iki dünüjanı işıqlandırmaqda davam etsin."

## Sİ YASƏTÇİ VƏ AĞSAQQAL

Müasirləri uzun müddət Axtıpara azad cəmiyyətinin baş qazisi işləmiş Mirzə Əli əfəndi al-Axtını həm də dövrünün ən müdrik siyasətçilərindən, diplomatlarından və ağsaqqallarından biri adlandırmışlar. Çarizmin işğalçılıq siyasətinə qarşı ajağa qalxmış ləzgi üsjançılarında amansız divan tutmuş general Qolovın onun tə'kidindən sonra Axtını od vurub jandırmaq fikrindən daşınmışdı.

Mirzə Əlini fərqləndirən başqa cəhətlər də var idi. O, ləzgi dili ilə yanaşı rus, ərəb, fars, türk və Dağıstan xalqlarının bir neçə dilini də mükəmməl bilirdi. Şe'rlərini ana dili ilə yanaşı həm də ərəb, fars və türk dillərində jazırdı. Dövrünün üç böyük alimindən, üç Səiddən - Səid Arakanskidən, Səid Şinazvidən və Səid Xaçmazvidən poezija, müsəlman hüququ, teologija, fizika, rijazijjat, fəlsəfə sahəsində təhsil almış Mirzə Əlinin Axtıda jaratdığı mədrəsə nəinki Dağıstanda, həmçinin bütün Qafqazda ən yaxşı elm ocaqlarından sajlırdı. Əli al-Qumuğinin "Tarajimu uleman Dağıstan" kitabında jazdığı kimi, burada elə iste'dadlı uşaqlar oxujurdular ki, başqa vilayətlərin alimləri onlara dərs demək iqtidarında deyildi.

Üç dəfə Məkkədə Həcc ziyarətində olmuş Mirzə Əli ərəb ölkələrindən və Türkiyədən jüzlərlə qiymətli kitab alıb gətirmişdi. Qafqazda ən zəngin kitabxanalardan sajlın onun kitabxanasında ərəb, fars, türk və Azərbaycan dillərində jazılmış, üz qabığı dəridən olan 500 cild nadir kitab saxlanırdı.

Tədqiqatlardan ajdın olduğu kimi, o, dörd dildə jazılmış bir neçə "Divan"ın, həmçinin ərəb poezijasının əsas janrlarında qələmə aldığı şe'rlər kitabının, 1849-cu ildə Şeyx Şamil tərəfindən əsirlikdə saxlanarkən jazdığı "Divan"ın, peyğəmbərin və neqşbənd təriqəti rəhbərlərinin tə'rifinə həsr etdiyi şe'rlər küllijjatının, fəlsəfəyə dair bir neçə kitabın, "Tlib" ("Bajquş") adlı tibb kitabının və digər əsərlərin müəllifidir.

Təəssüf ki, görkəmli ədibin son dərəcə zəngin və qiymətli kitabxanası, əsərləri düşməncəsinə joxa çıxarılmışdır. Şairin qohumu, axtılı Abdurəb Abdullajev 1936-1937-ci illərdə şahidi olduğu hadisələrdən danışıarkən bildirmişdir ki, o vaxt dövlət təhlükəsizlik orqanlarının nümajəndələri Axtıya gələrək, evlərdə saxlanan ərəbcə kitabların hamısının təhvil verilməsini tələb etmiş, əks təqdirdə "müqəssirləri" cəzalandırmaqda hədələmişlər. Başqa kitablarla yanaşı Mirzə Əlinin kitabları da zorla aparılmış,

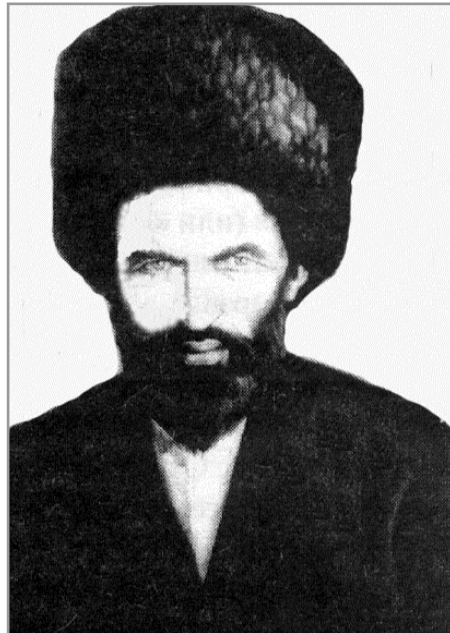
onların bir hissəsinə od vurulmuş, digər hissəsi çaja atılmışdır. Buna görə Allah adamları cəzalandırmış və iki həftədən sonra çajın suju qurumuşdur. Sumuğul kəndi yaxınlığında baş verən torpaq sürüşməsi nəticəsində Axtı çajının qarşısı kəsilir və burada göl əmələ gəlir. Lakin bir neçə gündən sonra göl daşır və yaxın kəndlərə böyük zərər vurur.

A.Abdullajevin e'tiraf etdiyinə görə həmin vaxt o, anası ilə birlikdə Mirzə Əlinin 30-a yaxın kitabını gizlətməmişdir. Sonralar ajrı-ajrı adamlar, alimlər həmin kitabları onlardan alıb geri qajtarmamışlar. M.Hejdərbəjov, Q.Sadiqi, A.Şixsai-dov, F.Sadiqi kimi alimlərin axtarıları nəticəsində Mirzə Əlinin bə'zi kitabları tapılmışdır. Şairin həyat və jaradıcılığında dair bir sıra materiallar Rusija EA-nın Dağıstan Elmi Mərkəzinin əljazmaları fondunda saxlanan "Dağıstan poezijası antologijası"na (ərəbcə) daxil edilmişdir.

nin kömeji ilə ən ümitsiz xəstələri belə həyata qajtarırdı. Atası Məhəmmədşərif və anası Kanijat da bunu e'tiraf edirdi. Hətta həmin dövrün bəzi rus salnaməçiləri jazırdılar ki, "Mirzə Əlinin qarşısını ala bilmədiyi xəstəlik joxdur."

O dövrdə jerli əhali ilə janaşı, Axtı qalasında jerləşən rus qarnizonunun zabıt və əsgərləri də tez-tez Mirzə Əli-jə müraciət edirdilər. "İnsanların hamısını Allah jaradı və təbib dinindən asılı olmağaraq, bütün adamlara vaxtında jarım etməlidir" dejən şair dağıstanlılarla janaşı işğalçı rus əsgərləri arasında da böyük nüfuz qazanmışdı. O, hətta Axtı qalası Şeyx Şamil tərəfindən mühasirəyə alınarkən də jaralı rus əsgərlərini müalicə etmişdi. I Nikolaj məhz buna görə ona minnətdarlığını bildirmişdi.

Lakin o vaxt Axtıda bə'ziləri bunu başqa cür jozaraq, Mirzə Əlini ruslara



### MƏŞHUR LƏZGİLƏR HAQQINDA BİLMƏDİKLƏRİMİZ

# XALQI XILAS EDƏN ŞAİR

Görkəmli Dağıstan alimi və ərəbşünası Həsən Quzunov Mirzə Əli al-Axtının ərəbcə şe'rlərini toplajaraq, onun "Divan"ını tərtib etmişdir və bu küllijjat da Elmi Mərkəzin fondunda saxlanılır. Mirzə Əlinin ləzgi dilində jazdığı "Bir tikə qojun dərisi" adlı şe'rlərdən, qəsidələrdən, poemalardan və rəvajətlərdən ibarət iri həcmli kitabı indijədək tapılmamışdır.

Tarixçilərin və filoloqların ciddi axtarılarına baxmajaraq, Mirzə Əlinin həyat və jaradıcılığı ilə bağlı bir sıra məsələlər hələ də açılmamış qalmışdır. Bə'ziləri bundan istifadə edərək, ziddijətli fikirlər səjləjir, hətta Mirzə Əlini Şeyx Şamilin düşməni adlandıırırlar.

## ŞAMILİN DÜŞMƏNİ, YOXSƏ, DOSTU?

Axtıpara azad cəmiyyətinin qazisi kimi böyük nüfuza malik olan Mirzə Əli həm də yaxşı təbib idi. Babası Əhməd-quludan xalq təbabətinin sirlərini öjrenmiş Mirzə Əli müxtəlif dərman bitkiləri-

satılmış adam kimi qələmə vermişdilər. Bunun başqa bir səbəbi də var idi. Rusija ilə müharibəyə münasibətdə Axtının tanınmış adamları iki jərə bölünmüşdülər. Mirzə Əli başda olmaqla bir qrup bu müharibənin perspektivsiz olduğunu bildirir və ona görə də sülh bağlanmasını tələb edirdi. Şeyx Şamilin müridləri olan tanınmış axtılılar - şair Ruxun Əli, alim Məhəmməd Nəbi əfəndi, alim-astroloq İsmajil əfəndi başda olmaqla ikinci qrup müharibənin davam etdirilməsini məsləhət görərək, Mirzə Əlini və onun tərəfdarlarını "Gavurlar", "düşmənlə əməkdaşlıqda bulunanlar", "islama xəjanət edənlər" adlandıırırdılar. Halbuki Mirzə Əli və onun həmfikirleri Axtı qalası alınanda nəinki Şeyx Şamilin qoşununa qarşı vuruşmamışdı, hətta onun ünvanına pis bir söz belə deməmişdilər.

Alicənabılığına və insanpərvərliyinə görə Axtı qarnizonunun rəisi polkovnik Fjodor Rot Mirzə Əlijə böyük hörmət bəsləjir və ailəliklə onunla dostluq edirdi. Rəisin qızı, son dərəcə ağıllı və iste'dadlı olan, o vaxt "dağlar qızı" adlandırılan Nina Rot şairə vurulmuşdu və

Mirzə Əli də ona qarşı biganə dejildi. Bunu Ninanın xatirələrindən (ilk dəfə həmin xatirələri 1995-ci ildə tarixçi-arxivarius N.Bədirxanov toplajıb çap etdirmişdir) və şairin Ninaja həsr etdiyi bir sıra şe'rlərdən də görmək olar. Lakin Nina ona qismət olmur. Atası qızı qalanın ən cəsur müdafiəçisinə verməji qərara alır. Nina ən cəsur müdafiəçi sajlın axtılı Əlisultana ərə verilir və onların toju Sankt-Peterburqun Qış sarajında keçirilir.

Ninanın jazdığına görə Mirzə Əli qalanın müdafiəsi zamanı bojnundan ağır güllə jarası almış onun atasını - polkovnik Fjodor Rotu çox məharətlə ölümün pəncəsindən qurtarmışdı. 1848-ci ilin sentjabrın 22-də Şamilin qalanı ələ keçirdijini görən ruslar buranı partlatmağı qərara alırlar. Onlar Mirzə Əli başda olmaqla 40 nəfər tanınmış axtılının qaladan getməsinə icazə verirlər. Lakin bu adamlar qaçıb canlarını qurtarmaq qajğısına qalmajaraq, Şeyx Şamilin janına gəlirlər və qalanı hədsiz insan qırğınınına jol vermədən, az itki ilə almaqda öz köməklərini təklif edirlər. Həmin adamlar ona görə belə qərara gəlmişdilər ki, ön xətdə ruslarla vuruşanlar və ən çox həlak olanlar axtılılar idi. Bununla əlaqədar Məhəmməd Tahir "Üç imam" kitabında jazmışdı: "İmamın başqa qoşunları ilə müqajisədə Axtı əhalisi daha güclü idi və yaxşı vuruşurdu. Qalaja cəsərtlə hücum edən axtılılardan çox adam həlak olurdu." Şeyx Şamil bu qırğının qarşısını almaq istəjən Mirzə Əlini rusları müalicə etməkdə təqsirləndirərək, həbs edir.

İmamın naibləri bir ildən çox İrib qalasında saxlanan Mirzə Əli ilə çox pis rəftar edir, ona işgəncə verirlər. Zindənda şair naiblərin qəddarlığına, ədalətsiz hərəkatlarına aid çoxlu şe'rlər jazır və onun "Divan"ı bütün Dağıstana jajılır. Ona qarşı belə haqsızlıq edilməsinə baxmajaraq, Mirzə Əli Şeyx Şamilə pisləjən bir şe'r belə jazmamış, gec-tez imamın hər şe'ji anljajağını fikirləşmişdi. Həqiqətdən də belə olmuşdu. Şeyx Şamil öz şe'rləri ilə təqsirsiz olduğunu sübuta jətirən şairi azad etmiş, hətta 70 yaşlı Mirzə Əlijə 17 yaşında gözəl bir qızla evlənməyə icazə vermişdi.

Tarixi materiallardan göründüjü kimi, imam Şamil Dağıstanda böyük nüfuz sahibi olan, dövrün tanınmış alimlərindən sajlın Mirzə Əlini öz tərəfinə çəkmək istəmiş, bu məqsədlə özünün naibləri arasında ən iste'dadlı alim sajlın, əslən Misirdən olan, Qahirənin məşhur "Cami al-Əzhər" universitetini bitirmiş Jusuf al-Misrinin onunla elmi jarışmasını təşkil etmişdi. Onlarca alimin iştirakı ilə keçirilmiş həmin jarışda Jusuf al-Misri ərəb, fars və türk dillərində keçirilən bəhsləşmələrin hamısında Mirzə Əlinin qalib gəldijini görüb demişdi: "Qardaş, sən ərəbcə jazdığın şe'rlərinlə bütün ərəb şairləri ilə jarışa bilərsən. Sənin alimlijin mənimkindən bir baş çoxdur."

Mirzə Əlinin Şeyx Şamilə münasibətinin düzgün açıqlanmasında F.Sadiqinin 1980-ci ildə Dağıstanın "Dostluq" jurnalının 4-cü sajdında çap etdirdij "Mirzə Əli al-Axtı və dağlıların milli azadlıq mübarizəsi" məqaləsi və N.Bədirxanovun 1996-cı ildə rusca çapdan çıxmış "Onlar öz pajlarını aldılar" kitabı əhəmiyyətli rol ojnadı. Məsələjə tam ajdınlıq gətirilməsindən ötrü M.Hejdərbəjovun tərtib etdiyi "Dağıstan poezijasının antologijası" tezliklə ərəb dilindən Dağıstan xalqlarının dillərinə tərcümə edilməlidir.

M.MƏLİKMƏMMƏDOV



# ДОСТОЙНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ ПУТЬ

НАШИ УЧЕНЫЕ

Мусаев Али Меджидович родился 17 августа 1941 г. в г. Кусары. После окончания средней школы № 2, поступил на отделение французского языка Азербайджанского Государственного Института Языков. Окончив его в 1964 г. с отличием, был оставлен на кафедре преподавателем. Пройдя военную службу в Казахстане, вернулся в институт в 1965 г., а в мае 1966 был направлен переводчиком в Алжирскую Народно-Демократическую Республику, где проработал около 5 лет.

Вернувшись Али Мусаев продолжил работу на кафедре французского языка, пройдя путь от преподавателя до заведующего кафедрой. Долгое время возглавлял профсоюзный комитет ин-

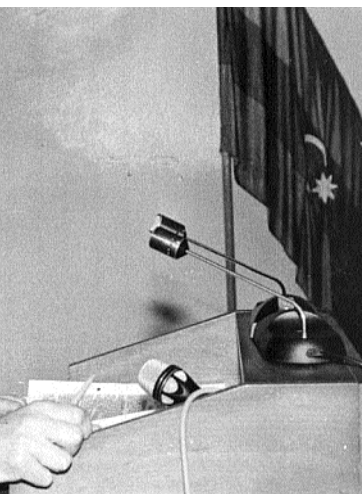
ститута. В 1977 г. защитил кандидатскую диссертацию в Киеве. В 1990 г. он защитил докторскую диссертацию. Ему присвоили ученую степень доктора филологичес-



ких наук по теории языкознания, а затем и звание профессора.

Али муаллим является ав-

тором более 60 научных трудов, в том числе монографий. Среди них есть такие книги, как "Müasir fransız dili leksikasının inkişafı", "Словообразовательные про-



цессы в современном французском языке", "Alınma sözlər" и т.д.

В 1997 году в Париже

были изданы переведенные на французский язык профессором Мусаевым газеты Низами Гянджеви. А год назад вышел в свет французско-азербайджанский словарь, составленный им.

Профессор А. Мусаев не раз выступал с докладами на различных республиканских и международных конференциях в Баку, Москве, Минске, Киеве, Нижнем Новгороде, Тебризе, Стамбуле, Кракове, Париже и других городах мира.

Отличающийся своим широким кругозором и ораторскими способностями А.Мусаев великолепно владеет лезгинским, азербайджанским, русским, французским языками, говорит по арабски, по английски.

Пройдя нелегкий жизненный путь А.Мусаев превратился в настоящего ученого, большого специалиста в области романской филологии,

а также теории языкознания. Его знают и ценят не только в нашей республике, но и за ее пределами.

А. Мусаев долгие годы возглавлял Лезгинский Национальный Центр "Самур".

Он любит свой народ и свой язык, гордится ими, в чем можно было убедиться на встрече лезгинской общности с президентом Республики господином Гейдаром Алиевым в 1995 г., где его выступление вызвало большой интерес у общественности.

Совсем недавно Али Мусаеву исполнилось 60 лет. На его юбилей пришли близкие родственники, друзья, товарищи по работе и все от души пожелали ему крепкого здоровья, творческих успехов в педагогической деятельности.

Роза

ГАДЖИМУРАДОВА

Ровно 50 лет своей жизни он посвятил педагогической работе, вложил свой личный вклад в дело развития просвещения. Он с ног до головы является примером преданности - преданности своей родине, своему народу, своему языку, своей профессии. Ровно 50 лет преподает он азербайджанский язык в русскоязычных школах республики. Он был одним из первоначальников, которые старались поднять рейтинг государственного языка республики.

Ариф Мехралиев родился 10 сентября 1930 года в Кубе в аристократической семье. Окончил кубинский пединститут, а затем Азербайджанский Государственный Педагогический Институт. Начал свою трудовую деятельность в кубинской школе № 1, где получил среднее образование. С 1957-го по 1963-й год он работал директором школы в селе Алпан, затем в совхозе № 12 кубинского района, затем переехал в Баку. С 1963 года стал директором школы № 109, а затем 94, работал учителем школы-лицея № 72. В 1999 году был старшим референтом Сабунчинской районной исполнительной власти. С октября 1999 года является директором школы № 71.

Его всегда волновало то, что педагогические коллективы русскоязычных школ, русскоязычные азербайджанские семьи относятся к азербайджанскому языку не так, как полагается. Не смотря на то, что азербайджанский - государственный язык, подход к нему был как к неродному ребенку. Его не устраивало это, лишало покоя.

Его всегда тревожил тот факт, что в образовательных школах к предмету азербайджанского языка и педагогам, преподававшим его относятся снисходительно. "Да разве это предмет? Поставьте детям "4"

и "5", и делу конец". Часы для этого предмета выделялись из факультативных занятий. Ариф муаллима не устраивало такое отношение к его родному языку. Он начал борьбу за него.

В 1985 году А.Мехралиев познакомился с поэтом Наби Хазры и подружился с этим замечательным человеком. Од-

интересными изречениями известных людей, создали маленькую библиотеку. Одним словом, школу превратили в центр азербайджанского языка в городе Баку.

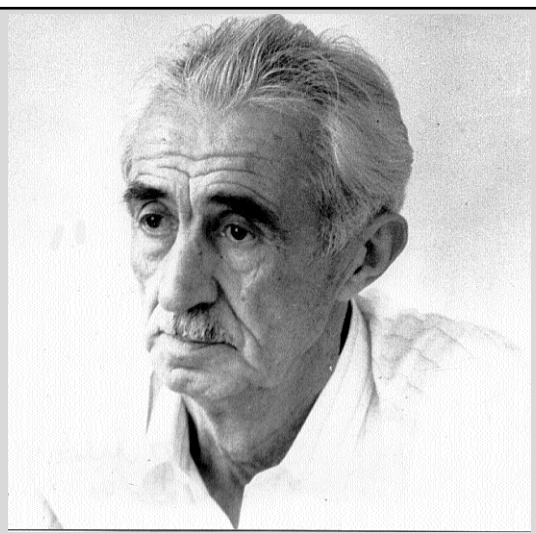
В День встречи с Наби Хазры в школе состоялось и открытие кабинета. Это был настоящий праздник.

Вторая встреча в школе

хира, Джабира Новруза, Сабир Рустамханлы, Джамиля Алибейли оставили свои хорошие, добрые следы в памяти всех, кто участвовал в этих вечерах.

До событий Черного Января 1990 года А.Мехралиев был весь в приятных хлопотах, которые полностью были посвящены пропаганде азербайджанского языка.

## ПРИМЕР ПРЕДАННОСТИ



нажды он предложил поэту: "Я хочу пригласить Азербайджанского поэта в русскую школу. Пусть представители других национальностей прочитают стихи на азербайджанском языке, а азербайджанцы на русском. В конце выступите Вы". Лауреат Государственной премии, председатель Комитета Внешних Отношений Наби Хазры любезно согласился.

Тогда А.Мехралиев преподавал в школе № 72. После долгих споров с руководством, наконец, он добился того, что ему выделили одну комнату. С помощью своего коллеги, учителя по труду, в течение 3-х месяцев они оформляли комнату. Украсили кабинет портретами азербайджанских поэтов и писателей, техническими пособиями, вывесили транспаранты с

состоялась в феврале 1986 года с его любимым учителем, писателем, ныне покойным Исмаилом Шыхлы. К этой встрече в школе готовились еще серьезнее. Был написан интересный сценарий. Ребята подготовили номера из отрывков произведений поэта.

Третье мероприятие проводили в том же году в честь 70-ти летнего юбилея известного поэта Самеда Вургуну. Сын поэта Юсиф Самедоглы, дочь Айбениз ханум, известные люди Тофик Махмуд, Гусейн Аббасзаде, Владимир Кафаров и другие с большой радостью приняли участие в очень интересном мероприятии.

Эти мероприятия стали хорошей традицией в школе. Встреча с Сулейманом Рустамом, вечер памяти Сабита Рахмана, вечер поэзии Наримана Гасанзаде, Сохраба Та-

жанского языка. Он работал увлеченно, привлекая больше учителей и учащихся.

После январских событий Ариф Мехралиев был приглашен в Министерство Просвещения Республики. Ему объяснили, что в Москве открываются курсы азербайджанского языка для желающих соотечественников, проживающих здесь. Первый 4-х месячный курс должен был организовать А.Мехралиев.

После возвращения на родину в министерстве встретив его с улыбкой спросили: "Что вы там сделали такого, что вас так полюбили?"

Он ответил: "Я пока не сделал ничего особенного. Но хочу создать кабинет Азербайджанского языка и литературы в Москве."

Через несколько месяцев с помощью Министерства прос-

вещения Азербайджана в Москве, на 3-м этаже в гимназии № 31 был создан этот кабинет, где 70 учащихся в неделю 3 раза обучались азербайджанскому языку. Через некоторое время А.Мехралиев вернулся домой и продолжил преподавать в школе № 72.

В 1992 -году его направили в Ригу, для создания такого же кабинета, как в Москве. Там в школе им. М.Горького он создал свой очередной кабинет. В газете "Современная молодежь" издающейся в Риге вышла статья "Аксакал азербайджанского языка", рассказывающая об этом удивительном человеке.

Три года подряд он вел уроки азербайджанского языка по Азербайджанскому Радио. Предназначенная для слушателей Южного Азербайджана, эта передача в дальнейшем превратилась в устный учебник для азербайджанцев всего мира.

Он одновременно занимался и публицистической деятельностью. Его статьи, касающиеся темы любви к азербайджанскому языку печатались во многих ведущих газетах нашей республики.

В прошлом году директору школы № 72 Сабунчинского района Арифу Абдулвахаб оглы Мехралиеву исполнилось 70 лет. Глава исполнительной власти Алибала Алиев и заведующий отделом образования района организовали юбилейное торжество для юбиляра. Друзья, коллеги, участвовавшие в юбилейном вечере говорили самые теплые слова об аксакале.

6 сентября исполнилось 50 лет его педагогической деятельности. А 20-го октября его день рождения. Но это обычные праздники его жизни. Он любит необычные, которые создает сам. Ведь таких ярких, незабываемых праздников он делал ни мало.

Аятхан ЗИЯД

# ЕТИМ ЭМИНА ВИЧИ ВА АДАЗ МАСАБУРУ КХЪЕЙ ЧАРАР

Чи хайи литература гьам мана ва гьамни жан-райрин рекьерай гзаф девлетлу авур Етим Эминан яратмишунар вири дуньядиз ашкара хьанва. Саки 70 йисалай виниз шаирдин жавагираб жагьурунин карда хейлин алимри кваллахзава. Гь.Гьажибеговалай башламишна А.Гьаевал кьван и рекье гзафбуру кваллахнава. И карда виридалай бегьерлу хьайиди чи машгьур алимар тир, вахтсуз чи арадай фейи М.М.Гьажиеван ва Н.А.Агьмедован зегьмет я. И кьве алимди Кьиблепатан Дагьустан хуьрба-хуьр кьекьвена шаирдин хейлин цийи шириар ва адан уьмуьрдиз талукь фактар арадал акьуд хьувуна. Гьугьунай чи твар-ван авай алим Гьалиб Садыкьиди "Етим Эмин" твар гана Дагьустанда цийи кватлал бас-

мадай акьудна. И кватлалда Етим Эминан хьагь-ай эсерар, ада азербайжан ва араб чаларай авур переводар ва маса документар гьатнава. Сифте яз Етим Эмина вичи ва адаз масабур кхъей чарар жагьурна арадиз акьудайдини Гь.Садыкьи я. Алимди а чарарикай са шумуд араб чалай элкьуьрна.

Чарарин са паяр Етим Эмина ва адан юлдашри кьиле тухузвай гьукьуматдин крарихь галаз алакьалу я. И чарарай абур даим гьахь-адалатдихь гелкьвезвай ксар тирди малум жезва. Абур ара датлана кесибриз кумек гуз алахьзава. Мисал яз Етим Эмина Ярагь Гьажи Исмаил Эфендидиз ва Гьажи Исмаила Эминаз кхъей чарар кьалуриз жеда.

## ЯРАГЬ ГЬАЖИ ИСМАИЛ ЭФЕНДИДИЗ

Зи вилерин нини ва риклин шадвал тир Гьажи Исмаил Эфенди!

Аллагьди ви гьар кьве дуньядинни игьтияжар тамрай.

Амин я вири алимрин иеси!

Салам, мад салам! Ва ахпа:

И кагьаз гьилевай макьарви Сафарчи Абдидин хиз Пичестан Джаватан руш твар алай са етим ава ва гьа рушни гьа хуьрай я. А рушахь авай са квал марфари ва живерин ятари телеф ийизва. Аниз килигна а рушаз а квалер маса гуз кланзава.

Гьа иниз килигна за и кагьаз кхьена кьез хабар гузва. Зун азарлу тир куь усал Эмин.

Им кхьена 1290-йисан саффар вацран 5-йикьа. (Чи эрадин 1873-йисан 5-апрел - ред.)

## ЕТИМ ЭМИНАЗ ЯРАГЬ ГЬАЖИ ИСМАИЛ ЭФЕНДИДИН ЧАР

Ялцугьрин суддин кьази, зи играми хва молла Эминаз. Гзаф саламар!

Ва адалай гьугьуьниз,

Хпитлрал фена, рагьметлу Кьурбанан шейер шаритдив кьадай гьалда вичин ирс сагьибрин арада паюн ва гьардал вичиз кьвезвай гьахь ви гьилелди агакьарун ва абур виридан копия куь дуванханадин ктабдиз кьейд авун вавай за тлалабзава. Тамуманни адан мидядин кваллах куьтягьа, тахьайтла абур кьилин дуванхана-

диз рекье тур.

Вассалам, им кхьена 1291-йисан шабан вацран 2-йикьа. (Чи эрадин 1877-йисан 15-сентябрь - ред.)

Зун Куьредин суддин Кьази Ярагьви Гьажи Исмаил.

\*\*\*

Са бязи ксари Етим Эминаз ам начагь хьайила чарар кхьенва. Гьалиб Садыкьидив гьай документар акьвазвайвал, Етим Эмин 1871-йисан 2-июлдин йифиз Кьасумхуьрелай кхьедай рекье татаб хьана алуькьна ва метле чехи хер хьана. Хире яргал члугункай шагьидвалзавай малуматарни ава. Исятдин медицинади тескьарзавайвал, кьвачеллай хире яргал члугуртла, ам жузам (слоновость) азардиз элкьуьн мумкин я. Иниз килигна шаирдин ирс сагьибри лугьузвайвал, ам жузам азардик кьейиди успат жезва.

Етим Эмин жузамдикай тлал члугваз азарлу тирла лезгийрин твар-ван авай алим ва шаир Кьиан Агьамирзе эфендиди адаз чар ракьурнай.

## КЬИАН АГЬАМИРЗЕ ЭФЕНДИДИ ЕТИМ ЭМИНАЗ КХЪЕНВАЙ ЧАР

Вич гьурбатгьгли тир Кьиан Агьамирзеди рикл пашман яз кагьаз кхьизва чпин рикл алай езне Молла Эминаз ва адан кьвалав гьайбуруз саламар ва ахпа...

Ви мубарак тир чинин ранг дегьш хьанва лагьана заз ван хьайила, яни азарди вун зайифарнавайдакай



заз хабар хьайила, бязи юлдашарни галаз заз вал кьил члугваз кьвез клан хьана. Марифатлу инсанрин патав зи уьзуьр кьабулуниз лайихлуди тирди ваз чиз-ва. И камаллу кардин эвезда за вири алемрин иес тир аллагьдин ктабдин суьрейрикай са суьре, яни Ихлас суьре риклин сидкьидай клелна, ахпа за аллагьдивай тлалабнавай дуьадин куьмеқдалди вахь сагьлугьвал элкьведа, гьикл хьи адалай вири кваллахар алакьдайди я, ам гьар са куьниз жаваб гуз жедайди я. Адалайни гьугьуьниз, зун хтуниз мумкинвал авачирвиллиз килигна за ваз кагьаз кхьизва, аллагьди ви гунагьрилай гьил члугурай, азад авурай, Амин! И кьве бейт за рекье твазва:

Азиз езне, аллагьдивай тлалаба,  
Ам жумарт я, вирибуруз шифа я.  
Минет ая - худадивай азабда  
Вун тун тавун, анжах гьам ви шифа я.

Кхьена 1288-йисуз

# "ВУН АКУРЛА ШАД ЖЕДА РИКІ"



Сегьнедал акробатди хьиз векь гьерекатар ийизвай и аялни, хордихь галаз санал мани лугьузвай и рушни, шикилдай бахтлудаказ килигзавай и иер дишегьлини Нора Алимова я. Вичин уьмуьр сенятдиз бахш авуна лезги макьамрин, кьуьлерин, манийрин дад, дидед члалан тлям датлана кцларвийрив агакьариз алахьай Нора. Хуп!

хьсандиз лугьудай ада лезги манияр, инсандин рикл хьугьуьлардай адан верцли ванци. "Клараб квачир Нора"ди гьилера стаканар аваз, кьилни кьвачер хьиз чилик галукьариз "муьгь" тукьлуьрдайла вири пагь атлана амуькьдай.

Са береда вич Кцларин медениятдин кваллин рикл алай кваллахдар тир Нора исятда пенсияда ава. Гила ам сегьнедиз экьечлзамач. Анжах вичи лагьай вири лезги манияр кьедалди адан риклел алама. А юкьуз ада вичин манияр тек

зун паталди лагьана:

Вал вил алаз акьвазна зун,  
Эл атана, яр атанач,

- лугьузвай Нора бахадин ван акьван гьамлу тир хьи! Ахпа лезгийрин виридалайни хьсан манийрикай сад тир "Ша булахдал" лагьана ада.

Ракьнинивай тарашиз нур,  
Ша булахдал, ша назлу яр, ша.  
Цуькверив безетмишна хур,  
Ша булахдал, ша назлу яр, ша.  
Вун акурла шад жеда рикл,



Вун такурла пад жеда рикл.  
Ша булахдал, тарцик акьваз.  
Ваз серин хуй,  
серин хуй зи яр.  
Ви кьвач акьур кьванерни кваз  
Заз ширин хуй,  
ширин хуй, зи яр.  
Вун акурла шад жеда рикл,  
Вун такурла пад жеда рикл.

Гзафбурун рикл алай мани тир им са береда. Риклин дегьнейравай чинебан гьиссерни кваз чандал хкидай ада.

Чна яхцурдив агакьна лез-

ги халкьдин манияр риклел хкана.

- Зи стха Вакьифав чи манийрин гзафбурун гафар гва. Ам Сумгаитда яшамин жезва. Вакьифа риклелай алат тавурай лугьуз а манияр аудио касетадиз кхьенва, - лагьана ада.

Азим члавуз Норалин ван япарихь галукьиз хьана зун. И гьилера вучиз ятлани адан ванцин гьамлу нотар риклелай алатзавачир зи...

Руббабе Байрамбекова

## ИЗВЕСТНЫЕ ЛЕЗГИНОВЕДЫ

**Е**го настоящее имя Михаил Егорович Алексеев. А Михаилом его прозвали многочисленные друзья в Дагестане. Доктор филологических наук, заместитель директора Института Языкознания Российской Академии Наук, ответственный секретарь Европейского Кавказоведческого общества М. Е. Алексеев известный кавказовед, автор серьезных научных работ по кавказоведению и в частности, лезгиноведению.

Он автор более 180 публикаций, в том числе "Типология кавказских языков", М, 1980 (совм. с Г.А.Климовым), "Сравнительно-историческая грамматика лезгинских языков. Морфология. Синтаксис". М. 1985, "Сравнительно-историческая морфология аваро-андийских языков", М. 1988, "Этимологический словарь табасаранского языка", Махачкала, 1992 (Совм. с Б.В.Загировым), "Букварь цезского языка", М. 1993. Он также является ответственным редактором солидных изданий "Языки мира: Кавказские языки", М. 1999, "Дагестанский лингвистический сборник" (6 выпусков). Кавказскими языками Михаил Егорович стал заниматься со студенческих лет. Будучи студентом I курса на отделении структурной лингвистики филологического факультета МГУ он отправился в экспедицию в Дагестан. Это было его первым близким знакомством с чужими языками. В Чародейском районе, где проживает около 10 тысяч арчинцев, он наблюдал за интересной и сложной речью аборигенов. Арчинский язык изучала большая группа ученых. В результате была написана 3-х томная книга "Арчинский язык".

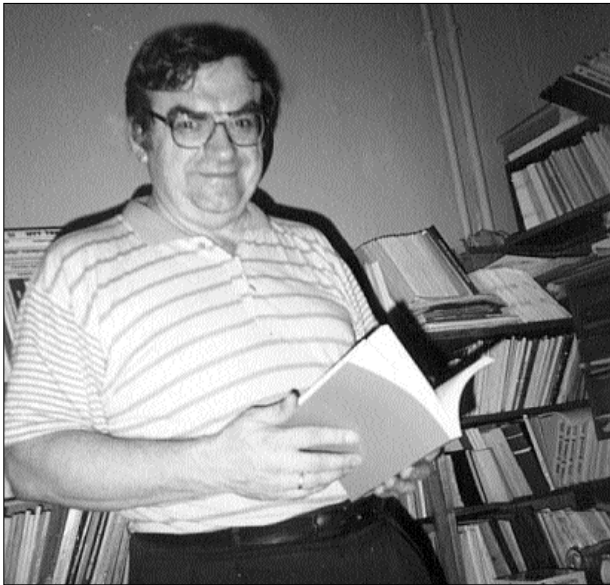
У Михаила появилось желание познакомиться с другими языками лезгинской группы. С тех пор он каждый год стал ездить в Дагестан, начал исследовать лезгинский, будухский, хиналугский, рутулский, табасаранский языки. С 1972 года он начал изучать жизнь и язык приморских лезгин на границе Дагестана с Азербайджаном. Интерес к жизни и языку лезгин перешел в любовь.

В Дагестане филологи, языковеды, писатели уважают и любят этого человека, считают с его мнением. Он является редактором многих солидных книг по проблемам лезгинского языка. Сейчас Михаил Егорович работает над редактированием объемистой книги в 600 страниц. Книга называется "Грамматика лезгинского языка", над ней работали известные ученые У.Мейланова, Б.Талибов, Р.Гайдаров, А.Гюльмагомедов и другие.

Михаил Егорович Алексеев великолепно говорит по гречески, английски, грузински, лезгински, аварски, арчински, будухски, табасарански... Что касается лезгинского, то я убедилась в том, что здесь его знания глубоки.

Мне посчастливилось работать с этим замечательным человеком над редактированием одной книги, переведенной с русского на лезгинский язык, наблюдать за стилем его работы. Во время работы он становился то суровым учителем, то послушным учеником. Он неустанно обращался к своему неразлучному другу - портативному компьютеру, куда были введены лезгинский алфавит, фонетика, морфология и синтаксис языка, лезгинско-русский и русско-лезгинский словари, отрывки из произведений отдельных лезгинских авторов. Он любил спорить, доказывать свое мнение, а если оказывался неправ, то легко соглашался с мнением собеседника. С его помощью текст оживал, приобретал народный колорит, становился простым, понятным и близким.

В одном мы, безусловно, были солидарны. Он



# МИХАИЛ

был сторонником того, чтобы тексты переводились на простой, доступный, чистый лезгинский язык. "В существующих словарях очень много слов арабского, персидского, тюркского, европейского происхождения, которые с легкостью можно заменить исконно лезгинскими словами, широко употребляемые в народе", - говорил он. По его мнению, с целью обогащения языка можно использовать диалектные слова, которыми богат лезгинский. Он поражаюсь тому, что сотни лезгинских слов, которые часто употребляются в языке, не вошли в словари.

Однажды, во время перерыва, один из сотрудников института рассказал мне такую историю:

- У нас на работе отмечали какой-то праздник. Каждый должен был рассказать что-нибудь интересное из жизни народа, чей язык он исследует. Все по очереди рассказывали забавные истории, пели песни. Когда очередь дошла до Михаила Егоровича, он встал и начал показывать как танцуют "Лезгинку" старик, старуха, молодой мужчина, девушка, ребенок. Это было что-то невероятное. Каждую роль он исполнял так, что все покатывались со смеху. Трудно было поверить в то, что этот, свиду серьезный, даже суровый человек мог так от души развеселить своих товарищей.

- Во главе вашего института всегда стояли ученые - кавказоведы... С чем это связано? - спрашиваю я у него.

- Первые научные исследования ученые нашего института проводили именно на Кавказе, ведь это край, богатый языками. Наш институт был основан 80 лет назад в Петербурге академиком Маром. В 50-х годах он был преобразован в Институт Мышления и Языка. Основная часть сотрудников была переведена в Москву, где уже действовало научное учреждение. В 1950 году оно было названо Институтом Языкознания. Что касается кавказских языков, академик Мар, а потом и академик Мещанинов были крупными специалистами в этой области.

- Нынешний директор вашего Института Алек-

сандр Евгеньевич Кибрик является директором, а вы ответственным секретарем Европейского Кавказоведческого общества. Что вы можете рассказать об этой организации?

- Общество было создано в 1970 году западными учеными. Оно объединяет известных кавказоведов не только Европы, но и всего мира. Руководители избираются на 2 года. В этом году конференция состоится в Москве.

- Кто из европейских ученых сейчас ведет исследования по дагестанским языкам?

- Газета "Самур" подробно рассказала о Марианне Беерле Моор из Швейцарии. Немецкий ученый Мартин Хаспельмат является одним из известных дагестановедов. Его труды по грамматике лезгинского языка можно найти во всех известных библиотеках мира. А другой ученый из Германии, известный лезгиновед Вольфганг Шульце, продолжает активно заниматься кавказскими языками. Недавно он выпустил книгу по цахурскому языку. Шульце заведует кафедрой в Мюнхенском Университете. А Бернард Комри возглавляет Институт Антропологии в Лейпциге, ведет активную программу по изучению дагестанских языков. Его коллега Хельма из Голландии ведет исследования по даргинскому языку. А Фридман из США занимается исключительно лакским языком...

- Над какой проблемой работает Институт Лингвистических Исследований в Петербурге?

- В основном - типологией языков.

- А исследуется ли эта проблема в вашем институте?

- Да, мы тоже работаем в этом направлении, есть уже хорошие достижения. К примеру, сын известной лезгинской ученой Унейзат Мейлановой Энвер Шейхов работает над типологией дагестанских языков.

- Что вам нравится в лезгинском языке? - спрашиваю я у Михаила Егоровича.

- Трудно сказать, за что что-то любишь. Притягивает меня лезгинский. Есть в нем такие интересные вещи, что с первого раза не увидишь, а потом, когда в глубину вдаешься, диву даешься. Ведь лезгинский - сложный и красивый, богатый, необычный и непохожий на другие языки язык. Несмотря на то, что из дагестанских языков лезгинский больше других изучен и исследован, о нем написаны сотни интересных и содержательных книг, требуются еще более глубокие исследования. Ведь язык - это ключ к истории и культуре народа.

- Есть мнение, что через каждые сто лет происходит вымирание каких-то языков? По вашему, ждет ли такая участь лезгинский язык?

- Нет конечно, безусловно нет. Я думаю, у лезгинского языка очень хорошие перспективы. Есть люди, которые хотят на нем говорить, любят свой родной язык и они его никогда и ни за что не бросят. Радует факт, что лезгиноведов становится все больше и больше. Ахмедуллах Гюльмагомедов каждый год выпускает одну серьезную книгу. Радует исследования Унейзат Мейлановой, Букара Талибова и Ражидина Гайдарова. Пока есть такие люди, ничего не грозит языку. Но заботу о языке должны проявлять не только ученые, а весь народ. Литературный лезгинский язык очень красив, выразителен, мелодичен. Но мало кто говорит на таком языке. Люди должны стремиться говорить красиво, изящно.

Он говорил от души, заботясь о лезгинском языке, беспокоясь о нем. Иногда мне казалось, что этот человек лезгин, ведь говорили мы на моем родном языке.

Седагет КЕРИМОВА

## ОТМЕНЕН НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ

На основании Налогового кодекса Азербайджанской Республики с 1 января 2001 года за услуги платного образования применяется 18-процентный налог на добавленную стоимость. Этот вопрос был обсужден в Милли меджлисе с участием руководителей соответствующих органов исполнительной власти и ректоров ведущих высших учебных заведений, и срок применения налога на добавленную стоимость за услуги платного образования был продлен до 1 сентября 2001 года.

В связи с многочисленными обращениями граждан Министерство образования сообщает, что плата за образование со студентов, обучающихся во всех государственных и частных заведениях на платной основе, должна взиматься только в заранее установленном размере без налога на добавленную стоимость, в необходимых случаях он дол-

## РЕСПУБЛИКАНСКИЕ НОВОСТИ

жен оплачиваться за счет собственных средств этих учреждений.

### ВАКЦИНА ПРОТИВ ГЕПАТИТА

С 1 октября в Азербайджане в соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения и приказом министра здравоохранения страны впервые начнется вакцинация новорожденных против вируса гепатита В. Ежегодно это заболевание уносит около миллиона жизней во всем мире, только в Европе каждый год от 900 тысяч до 1 миллиона человек инфицируются этой болезнью, которая приводит к раку печени и другим тяжелым последствиям.

Профилактическая вакцинация новорожденных будет проводиться в три этапа - в первые 12 часов после рожде-

ния, в возрасте 2 и 4 месяцев. Вакцину предоставила международная организация "Глобальный альянс вакцинации и иммунизации для детей", которая будет осуществлять поставки препаратов в течение 5 ближайших лет. Сотрудниками Республиканского центра гигиены и эпидемиологии разработаны методические указания для врачей и младшего медицинского персонала по проведению прививок, способах хранения вакцины.

### ВЫПУЩЕНЫ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ВНЕШНИЕ ВЫИГРЫШНЫЕ ЗАЙМЫ

Министерство финансов Азербайджанской Республики сообщает, что в связи с исполнением Указа Президента

Азербайджанской Республики от 28 ноября 2000 года и на основании соответствующего постановления Кабинета министров с 1 сентября 2001 года в обращение выпущены государственные внутренние выигрышные займы.

Общая сумма займов с государственной гарантией составляет 40 миллиардов манатов, номинальная стоимость - 20 тысяч и 40 тысяч манатов.

Срок обращения займов завершается 1 января 2010 года.

Доход по займам выплачивается в виде выигрыша в среднем в размере 12 процентов годовых от выпуска.

Сумма выигрышей составляет от 40 тысяч до 50 тысяч манатов. Куплю-продажу займов наличными на добровольной основе и выплату выигрышей будут осуществлять правление, филиалы и кассы Объединенного универсального акционерного банка.

Ежегодно предусматривается проведение 8 выигрышных тиражей.

Первый выигрышный тираж состоится 30 сентября 2001 года в городе Баку.



# “САМУР”ДИН МЕКТЕБ

## МАЛЛА НУРИ (1833-1913)

Вичин кылел гзаф залан дуьшуь-гьатай, вичи хвейи етимар чина акъва-зай, хуьруьн варлуьриз таклан хьайи, дустарикай гзафбур 1877-йисан бунтар себеб яз къакъатай, ятлани руьгьдал ажузвал тавур чи члехи шаир Етим Эмина Малла Нуридин гьакъиндай лагъанай: “Зи дуст Малла Нуриди таьсирлудаказ, дубньядикай кубьен-ваз, амма гьахъ-дуван авачир дубньядал ашукъ яз кхъизва.” Етим Эмина вичиз дуст лагъай Малла Нури гьакъни и члехи шаирдин рехъ давамарзавай кас тир.

Малум тирвал, Етим Эминан поэзиядихъ галаз алакълалу яз чи литературара кылдин мектеб арадал атана. А мектебдин векилар тир Малла Нуриди (1833-1913), Эмираслан Гъаниди (1851-1896), Стлал Саяда (1880-1900), Миграгъ Мардалиди (1820-1927), Кесиб Абдуллагъа (1875-1934) ва масабуру Эминан шииррилай чешне къачуз, чпини гьахъсуз дубньядикай, регъимсуз гьакимрикай, социальный алакъларикай ва муьгъуббатдикай шиирар кхъиз хъана. Санлай къачурла Малла Нури Етим Эминан мектебдин сад лагъай векил яз гьисабиз жеда. “Малла” шаирдиз гзаф савадлу кас яз ганвай лакъаб я.

Малла Нури 1833-йисуз виликан Самур округдин Ялцугърин хуьре дидедиз хъана. Гъа инал лагъана кланда хъи, шаир дидедиз хъайи йисал ва рагъметдиз феийи вахтунал, гьакъни ам дидедиз хъайи чкадал гьалтайла алмирхъ чара-чара фикрар ава. Садбуру Малла Нури 1835-йисуз, муькуьбуру 1833 ва я 1834-йисуз дидедиз хъана лугъузва. Садбуру ам 1912-йисуз, муькуьбуру 1913-йисуз рагъметдиз фенвайди къалурзава. Алимужриман ва Самур округдиз талукъ военный архивдин материалра къалурнавайвал, шаир 1833-йисуз дидедиз хъанва. Гзаф чешмейра ам 1913-йисуз рагъметдиз фенвайди къейд авунва.

Ахцегъа члехи алим Мирзе Алидин гьилик клелна, жуьреба-жуьре илимар, араб, фарс ва азербайжан члалар чирай ва лезги члалалай гьейри гъа члаларални шиирар кхъей Малла Нури девирдин зидвилериз акси екъечлай фяле шаир я. Адани Ахцегъ Гъажиди хъиз гзаф йисара фялевал авуна, Ростовдай Бакудиз тухвай ракъун рекъел, Бакудин нафтлалдин мяденра клвалахна. Тебии я хъи, Малла Нуридин шииррани гъа аямдин гьаларикай, гурбатда клвалахзавай лезгийрин азиятдикай, пачагъдин рившетбаз судуйрикай ихтилат физва. Шаирди гьахъ-дуван авачир гъа девирдин вилик-къилик квайбурухъ элкъвена, виклегъдиз лагъанай:

*Жанавуар я куьн вири,  
Къиямат мукъвал хъана хъи.*

Вичин шиирррай аквазвайвал, лезгийрин 1877-йисан бунтар себеб яз Малла Нуридин Гъасан Алкъвадарви, Късан Агъамирзе, Мамрачви Къазанфер бег ва маса твар-ван авай лезги алмирарни шаирар хъиз къуд йисуз Урусатдиз суьругъннай. Шаир гьахъсуздиз къунай. Гьакъикъатда ада 1877-йисуз лезгийри урусин чапхунчийрин акси на къарагъарай бунтара иштирак авуначир. Квенкве ам Дербентдин дуст-тагъханада кутунай. Ина ам начальник-

диз арза-фарза авуна вич тахсирлу туширди субутиз алахъна. Амма ам садани кваз къунач. А члавуз Кафказдин сердер члехи князь Михаил Николаевичан буйругъдалди Дагъустандин 8 округдай 300 кас яна къена, 5 агъзур кас къуна дустагъна. Абурун гзаф пяр лезгийр тир. Князди 2600 лезги хзан Урусатдиз суьругън авунай. Ада лагъанай: “Гележегда бунт къарагъар тийидайвал лезгийриз жезмай къван лап залан жаза гана кланзава.” Адан гъилибанри лезгийрин азим вилик-къилик квай ксар, гьакъни шаирар ва алмар бунтуни члехибур хъиз къуна дустагъна. Абурун арада Малла Нурини авай. Вичин арзар жавабусз амукъай ада урус пачагъдиз айгъамрин шиир кхъена, адан гъилибанар беябурна. Идакай хабар ккур начальникди Малла Нуридиз мадни члехи жаза гун къетна ва ам Тамбов губернидиз суьругън авуна. Ина азим вахтунда начагъ хъайи Малла Нуридиз кесиб урусри куьмекар гана ва ам урус халкъдал ваь, адан кыле авай пачагъдал тахсир алайдан гъавурда акъуна. Ада вичин шииррани гъа и жигъет гегъеншдаказ къейд авуна. И рекъай шаирдин “Судуар”, “Гурбат”, “Дубньядиз”, “Кана хъи”, “Къиямат мукъвал хъана хъи” ва маса шиирар иллаки тафаватлу жезва.

Малла Нуриди суьругънда авай члавуз азим шиирар кхъенай. И шииррин арада виридалайни рикел аламукъдайди “Гурбат” шиир я. И шиир 1913-йисуз Петербургда акъатзавай “Дагъустандин пакаман ярар” газетда чапнай. Ана Малла Нуриди гурбат зиндандив гекъизава, вучиз лагъайтла фялейрин, “Тал къати яз дергни хифет члугвадай къван, чан вахтсуз гьелек жезва.” Шаирди гьахъ-дуван авачир гъа девир, махлуькътдиз зулум ийизвай вилик-къилик квайбур критика ийизва, абуруз халкъ алажзавай “жанавуар”, “ришветбазар”, “члехи душманар” лугъузва.

## ГЪУРБАТ

*Гурбатда хъайтлани женнет,  
Жедач чандиз зерре лезет,  
Члугвадай къван дергни хифет,  
Туйн-хъун зегъримар жеда хъи.*

*Къез кесибрин къведач язух,  
Гунагъар жезва куь артух,  
Гьахълу крар тазва къулухъ,  
Къиямат мукъвал хъана хъи.*

*Бес я къез авур минетар,  
Клан жемиз завай ришветар,  
Захъ авайди - къез тугъметар,  
Къиямат мукъвал хъана хъи.*

*Вуж я куьн хъягъ авурбур,  
Фагъумсуз майданра турбур,  
Ахцегърикай куьн акурбур?  
Къиямат мукъвал хана хъи.*

*Лугъун тийиз дугъри, игри,  
Ришвет квачиз дуван тири,  
Жанавуар я куьн вири,  
Къиямат мукъвал хъана хъи.*

*Факъир Нури я бейниван,  
Куьз идачтла лагъ зи дуван,  
Зи мидя я гъа фиргъаван,  
Къиямат мукъвал хъана хъи.*

## БАЙРАМ САЛИМОВ

Дагъустандин халкъдин шаир

### ЛЕЗГИ ЧЛАЛ ГЪИКИ ВИЛИК ФИЗВАТЛА, ГЪАДАКАЙ

(Са шумуд йис виликан айгъам)

*Куьре пата: Асиятан жалоба.*

*Зун публично оскарбитна Асада,  
Свадьбада любимый дочь тухузвай.  
Ада, народ собратъ хъанвай чкада,  
Родной язык не знаю я лугъузвай.  
Лугъузвай хъи, родной члал чир тавуртла,  
Урус члални невозможно усвоить.  
Бес кто я, къве члаланни гъавурда  
Авай, ийиз къве языки удоить.  
Лезги члалан газеты не читаю,  
Ну и что, это не есть члур кар.  
Ложь не люблю, правдой я питаюсь,  
Я лезгинка, куьн я вири урусар.*

*Къуба пата: Асиятан шикаят.*

*Зун тегъкъирна эл ичиндэ Асада,  
Паюник зи истэкли руш тухузвай.  
Ада алэм йыгъмыш хъанвай чкада,*



*Ана дили билмирэм мэн лугъузвай.  
Лугъузвай хъи, ана дил чир тавуртла  
Мугъул члални олмаз ийиз туплалай.  
Бес мэн кимэм, къве члаланни гъавурда  
Авай, ийиз ики дилдэ хуралай.  
Охмурам лезги дилдэ газетар,  
Нэ олсун ки, бу дейил ки, члур кар.  
Истэмрэм гьахъсуз ишлэр, гьуьжетар,  
Мэн лезгийэм, куьн я вири мугъулар.*

## КВЕЗ ЧИДАНИ?

Археологри ашкара авунвайвал, лезгийрин къадам Мийсар шегъер Кцлар-Худат шегъердин къерехда, гилан Бедиркеле хуьрелай 300-350 метр аралуда, рагъакъидай пата хъанва. Ам алай чка карвандин рекъелай 10 метр къван къакъан тир. Шегъерди вири санлай 3500 кв.м чка къазвай.

Мийсар шегъер чи эрадин I виш йиса арадиз атана. Гзаф йисара члиз муьтлугъ тахъай Мийсар шегъер арабрин чапхунчийри VIII йисуз дарбадагъна чукурна.

1830-1839-йисара лезгийрин аксина женг члугур урус пачагъдин къушунда полякрин Заболецкий, Кленовский ва Стшельский хътин машгъур шаиррини къуллугъзавай. Ладо Заболецкийди вичин “Женгинилай виликан йиф”, “Лезгистандин Хазри” “Лезги -

стандин Ахцегъ” ва “Фит дагъ” шиирра, Кленовскийди вичин “Дагъустан” твар алай эсерда, “Дагъларин экъун бере”, “Лезги къуьлуни нотар” шиирра лезгийрин къегъалвилер, азадвилер рекъе абуру члугвазвай женг тесниф авунай.

\*\*\*

Немсерин твар-ван авай алим Р.Эркерта 1877-йисуз Лейпцигда басмадай акъудай “Дагъустан ва адан халкъар” табдин XII кыл Къиблепалан Дагъустандиз, Ахцегъиз ва Самур дегъдин хуьрериз бахшнава. Чи халкъдикай ада къенва: “Самур вацлун кьер тирвал зун кеферпалан, къиблепалан вилаятра къекъвена ва заз и улкве, адан агъалияр хъсандиз чир хъана... Лезгийр ислягъвал клани, зегъметдал рикл алай, хуьруьн майишатдихъ галаз кивелай машгъул инсанар я.”

## ЧИ МЕЦИН ЭСЕРАР

### МИСКЛАЛАР

Играми “Самур”! Куьне мектебдиз талукъарнавай чин за ара датлана клелзава. Авайвал лагъайтла, за инай азим чирвилер къачузва. Гъавилляй за квевай ийир са тлалабун ава. “Самур”дин мектеб”да чи халкъдин мецин эсерар чирдай тарсариз чка ганайтла, хупл хъсан тир. Чахъ и рекъай гзаф девлетлу хазина ава. Юкъван мектебда и хазина чирдай кылди предмет авач. Квенкве заз мискларикай чирвилер къачуз кландай.

Ражидин ИСМАИЛОВ,  
Къебеле район.

Мискларин кылин мана-метлеб адакай ибарат я хъи, абуру яб гуз-вайбуруз ва клелзавайбуруз тербия гузва, аялрин чирвилер гегъеншарзава, зигъин ва къатунар хци ийизва. Абуру адет яз “Имуча-муча, муч халича” гафарилай башламишда. Мисклариз иер члал, ритм, рифмаяр, рикел аламукъдай гекъигунар, теш-пигъар хас я.

*Имуча-муча,  
Муч-халича,  
Сад я чпин рахунни,  
Шагъни ава, къушунни.  
Вуч я?*

*Имуча-муча,  
Муч-халича,  
Хам къацуди,*

*Як яруди,  
Клараб чулавди.  
Вуч я?*

*Имуча-муча,  
Муч-халича,  
Булах ава хуруда,  
Са члиб ала чурудал.  
Вуч я?*

*Имуча-муча,  
Муч-халича,  
Лув гудайди цаварал,  
Ксудайди рагарал.  
Вуч я?*

**И мискларин мана ачухара, абурун жавабар ва гьакъни хайибурувай са шумуд мисклар чирна кхъихъ ва редакциядиз ракъура.**



Издаётся с 1993 года. Ежедневная республиканская общественно-политическая газета цахуров.  
№ 30 (234) ЧЕТВЕРГ, 26 июля 2001 г. Цена 3 руб.

## ЦАХУРСКАЯ ГАЗЕТА

С 1995-го года в Махачкале издаётся тиражом 2 тыс. экземпляров еженедельная общественно-политическая газета цахуров. Учредителями газеты явля-

ются Госсовет Республики Дагестан, Народное Собрание РД, Правительство РД и журналистский коллектив.

Газета, обычно выходящая с материалами на ца-

хурском и русском языках, в последнее время стала радовать своих читателей публикациями также на азербайджанском языке. И все это благодаря спец. ко-ра газеты в Азербайджане Магамедхану Гаджиеву, уроженцу Закатальского района.

Недавно главный редактор "Нур"а Рамазан Ходжаев находился с рабочим визитом в Азербайджане. Он встретился с руководством лезгинской газеты "Самур". Между коллективами была достигнута договоренность о сотрудничестве.



## ANAM GƏRƏK

Əzizim, anam gərək  
Hər sözü, anam gərək.  
Aləm dostum olsa da  
Tojumda, anam gərək.

Rəşad MAHMUDOV,  
Qəbələ rayonu.

## "GƏLƏCƏK GÜN"ÜN 100-CÜ SAYI

İki il yarım bundan əvvəl bacarıqlı qələm sahibləri - təsisçi və baş redaktor Eynulla Umudov, redaktor İdris Hacıadə və redaktor müavini Vaqif Alioğlu tərəfindən jərədilmiş "Gələcək gün" qəzeti-

nin 100-cü saji işiq üzü görmüşdür. Qəzetin 16 səhifədən ibarət olan bu saji oxuculara nəfis tərtibatda təqdim olunmuşdur.

Həmişə oxucuların problemlərinə, onların qaldırdıqları

məsələlərə həssaslıqla yanaşan, haqqın-ədələtin qarçısı kimi çıxış edən "Gələcək gün"çülərə jeni uğurlar arzulajırıq. Qələminiz daha iti, sözünüz daha kəsərli olsun!

"SAMUR"

## ДНЕВНОЙ СОН НЕОБХОДИМ!

В последнее время в средствах массовой информации частенько мелькала информация о том, что дневной сон вреден для организма, что он неизбежно приводит к инсультам, инфарктам и прочим заболеваниям. Но существует и иная точка зрения. Так, например, в Китае право на дневной отдых с 1949 г. значится в Конституции страны. Служащие опускают жалюзи в своих конторах и спят 2 часа прямо за рабочим столом. Проведем небольшой экскурс в историю: Архимед спал в своей ванне, Ньютон под яблоней, когда они сделали свои гениальные открытия. Наполеон, Уинстон Черчилль спали на скамьях в Парламенте. Сальва-

дор Дали даже изобразил себя спящего с маленькой ложкой во рту, где находилась картофелина, которая падая через определенное время должна была разбудить великого мастера.

В Японии, Мексике, Африке, Барселоне и Неаполе дневной сон является давней традицией. Как отмечает доктор Домьен Леже, являющийся нейропсихологом в Парижской больнице, наше внутреннее расписание должно подсказать нам время дневного сна. По нашим наблюдениям наиболее оптимальным является промежуток времени от 2 до 5 часов дня. Как показывают результаты мозговой деятельности, зарегистрированные лабораторным

способом, именно этот временной промежуток зафиксирован как наиболее пассивный для человеческого мозга. Причем вне зависимости от возраста, пола, сезона, рода деятельности. В это время человеческий организм нуждается в отдыхе. Дневной сон реорганизуе мозговую деятельность, позволяет расслабиться мускулатуре и избавиться от напряжения. Так что отдыхайте днем (конечно по мере возможности).

Гюльнара САДЫХОВА,  
к. филол. наук,  
ст. преподаватель  
Азербайджанского  
Государственного

## RƏŞİD BƏY İSMA YLOV LƏZGİLƏR HAQQINDA

*Məşhur Azərbaycan jurnalisti və tarixçisi Rəşid bəy İsmajilov (1877-1941) 1923-cü ildə Bakıda çap etdirdi "Azərbaycan tarixi" kitabında başqa xalqlarla janaşı ləzgilər haqqında da maraqlı fikirlər söyləmişdir. Onun verdiyi mə'lumatlarda ləzgilər müstəmləkəçilərə, jadelli işğalçılara qarşı güclü müqavimət göstərən mübariz xalq kimi təsvir olunur. Aşağıda alimin bəzi fikirlərini oxuculara çatdırırıq.*

Rusija Qafqaza ajaq qojar-qojmaz ləzgilər çar hökumətinə qarşı şuriş və üsjanda bulunurdular. Dağıstanlılara qarşı hökumət min dürlü zülm və təzjiqat japırdı. Müstəmləkət siyasətinin icrası üçün hökumət ləzgilerin torpaqlarını zəbt edib, mühacirlərə verirdi. Təqribən 60 sənə çar hökumətilə ləzgilerin mübarizə və müharibəsi davam etdi.

Ləzgilerin hücumunu saxla-

maq üçün "Mollakənd" və "Orta Boğam" nəhrlərinin kənarlarında Pjotr iki qala tikdirmişdir.

\*\*\*

Ləzgilerin daimi hücum və təcavüzünü dəf üçün Barjatinsk Dağıstanda çox qalalar və qaravulxanalar bina etmişdir.

\*\*\*

Ləzgilər Şejx Şamili müqəddəs bir vücut və mürid tanijaraq və ona səmimən itaət edərək muma ilejhin rəjasəti altında uzun bir müddət qaribə bir mətanətlə çar hökumətilə vuruşjordular.

\*\*\*

İran dövlətinə qarşı açıq-açıqdan qijam edərək Mehdi xanı (Nadir şahın Şirvana tə'jin etdijji əmirül-üməra - G.G.) ləzgilər öldürüb, onun bir fəvç sərbazını dəxi darmadağın etmişdilər.

Ləzgilerin üsjanında Nadir şah Hindistan səfərinde olarkən,

mə'lumat alıb, Gürcüstan hakimi Əmir Aslan xana ləzgileri səxt tənbiş etməji və iki alaj sərbaz dəxi Qafqaza göndərməje hökm etmişdi.

\*\*\*

Ləzgilerin Dərbəndə qarşı bəklənən hücumuna mümanəət etmək (mane olmaq - G.G.) üçün Dərbənddən Şamxal vilajətinin hüdudlarınadək lazımı nöqtələrdə Nadir şah qalalar bina etdirirdi. Dərbəndin ijirmi verstlijində taxtadan evlər və sərbazxanalar japıb, hərəm və bəndəsile çiqış burada keçirmişdi. Ordugah olan bu məkənin adına "İran-xərab" dejiirlər.

Burada Nadir şahın ordugahına sursat gəlməjinə ləzgilər min dürlü mümanəət edirdilər. Baharda Qara Qajtaq qalasının müqabilində Nadir şah ilə ləzgilər arasında üç gün davam edən müharibə oldu.

Toplajani:  
Gülxar GÜLİJEVA

## SANBALLI DƏRSLİK

Azərbaycan Texniki Universitetinin fizika kafedrasının dosenti, fizika-rijazijjat elmləri namizədi Mustafə Fətəli oğlu Bədəlovun "Fizika kursu II" adlı dərs vəsaiti latin qrafikası ilə çapdan çıxmışdır. Ali texniki məktəblərin tələbələri və müəllimləri üçün nəzərdə tutulmuş bu kitabın birinci hissəsi bir neçə il bundan əvvəl işiq üzü görmüşdür.

M.Bədəlovun kitabını sanballı dərslik adlandırmaq olar. Bu dərslikdə müəllif elmin mühüm problemləri ilə janaşı, bizə tanış olan bir çox hadisələr və anlaşıqlar haqqında da jeni söz dejiib, onlara xejli əjdinliq gətirib. Dərslik fizika elminin qarşısında böjüq problem kimi duran "Böjüq birleşmə nəzəriyyəsi"nin əsas müddəalarının şerhi ilə bitir.

Malik ƏLİJEV,  
Lütfizadə adına Bejnəlxalq  
Müasir Elmlər Akademijasının  
akademik katibi.

## ELAN

Redaksijamız Bakı, Sumqajit, Qusar, Xaçmaz, Quba, Qəbələ və İsmajilli şəhərlərində "Samur" qəzetinin əldə satışı ilə məşğul olmaq istəjenləri işə də'vət edir.

Əlaqə telefonu: 32-92-17.

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

С 1-го июля 2001 года на газету "Самур" можно подписаться в любой точке России. Дорогие читатели! Не теряйте времени, обращайтесь в ближайшее почтовое отделение.

"САМУР"

### "САМУР"

Главный редактор  
Седает КЕРИМОВА

Адрес редакции:  
370146 Баку,  
Метбуат проспекти,  
529-й квартал, комн. № 101.  
Телефон: 32-92-17  
Факс 32-92-17

Расчетный счет  
152233070000  
1-й Ясамальский филиал  
ОУАБ г.Баку  
код 200037  
ВОИН 130024708

Газета  
зарегистрирована в  
Министерстве печати и  
информации  
Азербайджанской  
Республики. Рег.№ 78

Тираж: 2000

Сифариш 3658

Индекс: 0258